

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 54 (1992)  
**Heft:** 9  
  
**Rubrik:** SVLT ASETA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werkstattkurse Winter 1992/93

Datum: Art der Kurse: Typ: Tage:

<b>1992</b>		
02.11.–03.11.	Hydraulische Anhängerbremse: Aufbauen und Abstimmen eines Bausatzes	HAB 2
02.11.–06.11.	Elektroschweißen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgasschweißen	SER 5
06.11.	Elektrische Installationen in Haus und Hof	MES7 1
09.11.–18.12.	<b>Werkstatt-Lehrgang K30*</b>	K30 30
21.12.	Motorsäge, Wartung und Reparatur, Ketten- und Schwertpflege	MSK 1
21.12.	Wasserversorgung in Haus und Hof, Metall-/Kunststoffrohr	MES2 1
22.12.	Hofwerkstatt modernisieren	WHE 1
23.12.	Fahrzeugelektrik und Anhängerbeleuchtung instandstellen	EFZ 1
23.12.	Wandrenovation mit Verputz- und Abriebmaterial sowie Plättli	MES6 1

<b>1993</b>		
04.01.	Gelenkwellen und Überlastkupplungen, Ketten- und Riemenantriebe reparieren	LGW 1
04.01.	Wandrenovation mit Verputz- und Abriebmaterial sowie Plättli	MES6 1
05.01.–06.01.	Umbau im Wohnhaus: Planung, neue Baumaterialien, Isolation, Vermeiden von Baufehlern	MES5 2
06.01.	Wandrenovation mit Verputz- und Abriebmaterial sowie Plättli	MES6 1
07.01.–08.01.	Mähwerke und Aufbereiter, Technik und Reparaturen an Fingerbalken, Doppelmesserbalken und Kreiselmähern	LMW 2
08.01.	Umgang mit Farben, Lacken und Tapeten	MES1 1
11.01.–13.01.	Autogenschiessen, Hartlöten und Schneidbrennen	SAL 3
11.01.–15.01.	Elektroschweißen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgasschweißen	SER 5
15.01.	Schärfen und Härten von Werkzeugen und Maschinenmessern	WHS 1
18.01.–22.01.	Reparaturen an Häckslern, Ladewagen, Heuwerbemaschinen, Misterntern, Bodenbearbeitungsmaschinen usw.	LMR 5
18.01.	Elektrische Installationen in Haus und Hof	MES7 1
20.01. neu	Einzyliermotoren (2- und 4-Takt): Einstellung, Wartung und Reparatur	MKM 1
22.01.	Fahrzeugelektrik und Anhängerbeleuchtung instandstellen	EFZ 1
25.01.–05.02.	<b>Traktoren: Wartung und Reparatur**</b>	TMR 10
04.02. neu	Schmieröle und Betriebsstoffe auf mineralischer/biologischer Basis, Auswahl, Anwendung, Entsorgung	WBC 1
08.02.–12.02.	Elektroschweißen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgasschweißen	SER 5
15.02.–19.02.	Elektroschweißen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgasschweißen	SER 5
15.02.–17.02.	Autogenschiessen, Hartlöten und Schneidbrennen	SAL 3
19.02. neu	Kennzeichnung und Beleuchtung von Anbaugeräten und Anhängern	EKA 1
22.02.–26.02.	Elektroschweißen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgasschweißen	SER 5
22.02.–24.02.	Autogenschiessen, Hartlöten und Schneidbrennen	SAL 3
26.02. neu	Bodenproben: Probeentnahme, Schnelltest, Düngungsempfehlung	UBP 1
01.03.–05.03.	Elektroschweißen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgasschweißen	SER 5
02.03.	Hydraulische Fernbedienung aufbauen und Hydraulikzylinder reparieren	HFZ 1
03.03.–04.03.	Hydraulische Anhängerbremse: Aufbauen und Abstimmen eines Bausatzes	HAB 2
08.03.–12.03.	Elektroschweißen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgasschweißen	SER 5
08.03.	Fahrersitze reparieren und Sitzauswahl bei Ersatz, Kunststoffteile an Fahrzeugen reparieren	TSK 1
09.03.	Kunststoffe schweißen, Polyester in Futtertrog und Silo, Dachrinnen, Abwasser- und Gülleleitungen verlegen	MES3 1
11.03.	Hochdruckpressen: Einstellung und Knüpfen-Entstörung	LPK 1
12.03.	Hochdruckpressen: Einstellung und Knüpfen-Entstörung	LPK 1
16.03.–19.03.	Mähdrescher: Einführung für Fahrer in Technik und Unterhalt	LMD 4
22.03.–25.03.	Mähdrescher: Einführung für Fahrer in Technik und Unterhalt	LMD 4

\* Der Werkstatt-Lehrgang K30 ergibt eine vertiefte dreissig-tägige Ausbildung und hat folgende Schwerpunkte: Elektro- und Autogen-schweißen, Metallbearbeitung sowie Wartung und Reparaturen an Traktoren- und Landmaschinen.

\*\* Instandstellungsarbeiten mit Schwerpunkten bei Motor und Fahrwerk sowie bei der Nachrüstung der hydraulischen und elektrischen Anlage.

**Hinweis:** Zu allen Wartungs- und Reparaturkursen sollen,

**wenn immer möglich, Maschinen und Geräte oder Teile davon mitgebracht werden, an denen praktisch gearbeitet werden kann.**

Die Kurse beginnen am ersten Kurstag jeweils um 9.00 Uhr (folgende Tage um 8.00 Uhr) und enden um 17.00 Uhr.

Detaillierte Kursunterlagen und Anmeldeformulare:

**SVLT, Postfach, 5223 Riniken,**

**Tel.: 056/41 20 22, Fax: 056/41 67 31**

## EDV-Kurse Winter 1992/93

- I 1: Einführung in die EDV (3 Tage)**  
02./03. und 10.12.1992  
07./08. und 14.12.1992  
01./02. und 18.02.1993  
03./04. und 15.02.1993  
22./23.2. und 01.03.1993  
25./26.2. und 04.03.1993
- I 1A: Einführung in die EDV (5 Abende,**  
Kursdatum auf Anfrage)
- I 2: Büroorganisation (1 Tag)**  
15.12.1992  
09.02.1993
- I 3: Maschinenkostenberechnung (1 Tag)**  
18.12.1992
- I 4: Lohnunternehmerprogramm (1 Tag)**  
11.12.1992
- I 5: DOS für Einsteiger (1 Tag)**  
17.12.1992  
16.02.1993
- I 8: Textverarbeitung mit Word 5.5 (2 Tage)**  
10./11.02.1993  
02./03.03.1993
- I 9: DfE-Buchhaltung für Landwirte (1 Tag)**  
22.12.1992  
17.02.1993
- I 10: Aufzeichnung zu Steuerzwecken (1 Tag)**  
04.12.1992  
21.12.1992  
18.02.1993

Kursunterlagen und Anmeldeformulare:  
**SVLT, Postfach 55, 5223 Riniken,**  
Tel.: 056 41 20 22, Fax: 056 41 67 31

## Messehinweis

**50.  
OLMA  
1992**



**Geschmückt mit zahlreichen Jubiläums- und Sonderveranstaltungen findet vom 8.-18. Oktober in St.Gallen die 50. OLMA Schweizer Messe für Land- und Milchwirtschaft statt.**

Ca. 600 Aussteller belegen eine Fläche von rund 25000 m<sup>2</sup>. Ehrengast ist der Kanton Neuenburg, der sich am Sams-

## Beschwerde «Haftpflichtprämien» abgewiesen

SVLT. Mit Schreiben vom 19. August 1992 teilt das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement mit, dass die Beschwerde des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik und weiterer 15 Beschwerdeführer gegen das Bundesamt für Privatversicherungen in vollem Umfang abgewiesen worden ist.

Es wird betont, dass die Überwälzung der Verwaltungskosten nach neuem Schlüssel mit einem Sockelbeitrag unabhängig von der Prämienhöhe sich auf die einzelnen Fahrzeughalter prozentual zwar sehr erheblich, in Franken und Rapen aber nur unwesentlich auswirken. Im übrigen bleibt im Moment der Ärger darüber, dass auf nicht weniger als 15 A4-Seiten, nicht zuletzt auch durch entsprechende Gegen-

gutachten der Versicherer, eine berechnete Forderung und Korrektur aus landwirtschaftlicher Sicht mit juristischer Akribie zerpfückt und zu Fall gebracht wird. Die Beschwerdeführer haben laut Urteilsspruch die Verfahrenskosten im Betrag von 2500 Franken zu bezahlen und müssen obendrein den Beschwerdegegnern (Versicherer) die Parteikosten im Betrag von 2000 Franken ersetzen.

Noch hatten unsere Verbandsorgane nicht die Gelegenheit, zum Entscheid des Justiz- und Polizeidepartementes Stellung zu nehmen. Entsprechend ist noch ungewiss, ob beim Bundesgericht innert 30 Tagen seit Eröffnung des Entscheides eine Verwaltungsgerichtsbeschwerde eingereicht werden soll.

## Software-Tage INFOLA 92

Am Mittwoch und Donnerstag, 28./29. Oktober 1992, werden im Verbandszentrum Riniken zum zweiten Mal die Software-Tage INFOLA 92 durchgeführt.

Die INFOLA 92 bietet die Möglichkeit, für die Landwirtschaft entwickelte Software an einem Ort miteinander vergleichen zu können. Die Beschränkung auf landwirtschaftliche Software und die zeitliche Limitierung auf zwei Tage macht den Anlass für die Anbieter zu einem effizienten und kostengünstigen Instrument, um ihr Angebot sichtbar zu machen. Nicht weniger als 19 Anbieter nutzen diese Plattform, womit für die Besucher und EDV-Anwender umfassende Vergleichsmöglichkeiten und EDV-Lösungen zu konkreten betrieblichen Problemstellungen garantiert werden können.

Schwerpunktmässig befassen sich die Programme mit der EDV-Unterstützung:

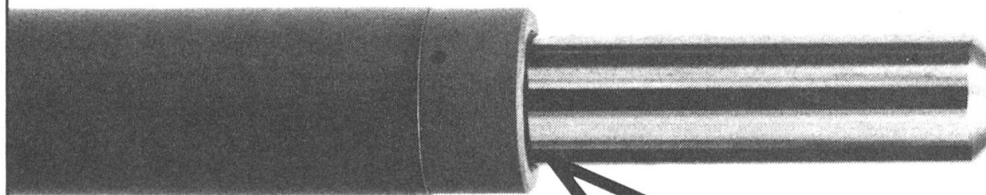
– in der Buchhaltung, – in der Tierhaltung (Rindvieh, Sauen, Geflügel, Kaninchen), – im Pflanzenbau (Ackerschlagkartei, Düngung), – im Lohnunternehmen, – in der Textverarbeitung, – im Management von Spezialkulturen (Gemüse-, Obstproduktion), – Adressverwaltung usw.

tag, 10. Oktober, mit einem reichhaltigen Umzug ins Szene setzt. An 14 Sonderschauen werden Informationen zu landwirtschaftlichen Themen geboten, die sowohl das Fachpublikum ansprechen als auch für einen breiten Besucherkreis im Sinne von Öffentlichkeitsarbeit bestimmt sind. Die Agrargespräche drehen sich um das Gene-

ralthema «Milchland Schweiz», wobei namentlich auch Vergleiche zum bayerischen Allgäu unter EG-Spielregeln gemacht werden.

Speziell hinzuweisen ist noch auf die Traktorvorführungen, die unter dem Motto «50 Jahre Traktorentwicklung» am 11., 12. und 15. Oktober ab 16 Uhr in der Arena stattfinden werden.

# Hydraulik



**von Forrer.**

Armaturen, Schläuche, Verschraubungen, Schnellverschlusskupplungen, Wegeventile, Hydropumpen und Motoren, Hydraulikzylinder, hydraulische Anhängerbremsen und Lenkungen.

**Paul Forrer AG Zürich**

Aargauerstrasse 250, Postfach, CH-8048 Zürich, Tel. 01 - 432 39 33, Fax 01 - 432 65 64

## Gelegenheit

Zu verkaufen einige

### MIG-Schutzgas-Schweissanlagen

Auslaufmodelle teils Schw. Fabrikat mit Kupfertrafo, Ventilator usw. 20 Jahre Ersatzteilgarantie, Zubehör gratis, z.B.

**MIG 170 Fr. 890.-**

LP 1380.-

**MIG 240 Fr. 1390.-**

LP 2480.-

**MIG 270 Fr. 1590.-**

LP 2780.-

**Occ. ab Fr. 480.-**

sowie **Metallkreissägen und Luftkompressoren**, teils mit kleinen Farbschäden bis 40% unter dem Listenpreis.

Vorfürhungen auch abends und samstags

**Tel. 045 7124 64**  
**abends bis 20 Uhr**

**ZAUGG**

**UNIVERSAL KIPPER-SCHAUFEL**



- für Traktoren und Zweifachsmäher
- Unterlenker-Schnellanschluss
- Solide Stahlkonstruktion

**Gebr. Zaugg AG**  
**Eggwil**

3537 Eggwil Tel. 035/619 51

Zu verkaufen

### Armée Dampfkessel

6 ATM betriebsbereit, 1 Fassputzmaschine «Kärcher» auch für 220-l-Fässer.

**Tel. 042 21 89 00**

### Stallfenster

Fenster Widmer

**Tel. 034 71 23 83**

Zu vermieten in Otel-fingen per sofort oder nach Vereinbarung

**Landm. Reparaturbetrieb/mech. Werkstatt 100 m²**

**Ersatzteillager, Büro und WC 40 m²**  
Inventar kann übernommen werden.

**Telefon 01 844 12 95**  
ab 18.00 Uhr

# RENAULT PREISHIT

**Der beliebte Allrounder-Traktor Renault 70-34 PS jetzt zu einem einmaligen Schlagerpreis!**

65 PS, 4-Zylinder-Allradtraktor mit EG-Ausrüstung

- Wendegetriebe 12/12
- Duo-Zapfwelle
- Blocomatic
- Bremsen im Ölbad
- Seitenschaltung
- hydraulische Anhängerbremse
- 2 Steuerventile
- Sicherheitskabine

**Qualität muss nicht teuer sein!**



nur Fr. **45'900.-**

**COUPON**

Senden Sie mir den Prospekt:

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

S.C.I.M.A., Renault Traktoren, Postfach 3, 3185 Schmitten/Lanthen, Tel. 037-36 36 01